

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|----------------------------|--|---|---|---|---|----|---|----|---|----|---|---|----|---|----|
| Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Návod k montáži | HONDA Civic 5D 11/2002 → TYPE: 027564 Ball code: 2445 | EC 94/20 e4 00-2193 |  EC 94/20 1660 kg |  1200 kg |  50 kg | D waarde value Wert valeur 6,83 kN | <table border="1"><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td></tr></table> (c) BOSAL 05-08-2004 Issue01 | NL | D | GB | N | SF | F | E | DK | S | CZ |
| NL | D | GB | N | SF | | | | | | | | | | | | | |
| F | E | DK | S | CZ | | | | | | | | | | | | | |

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højest tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

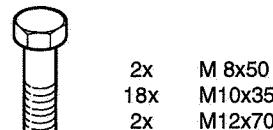
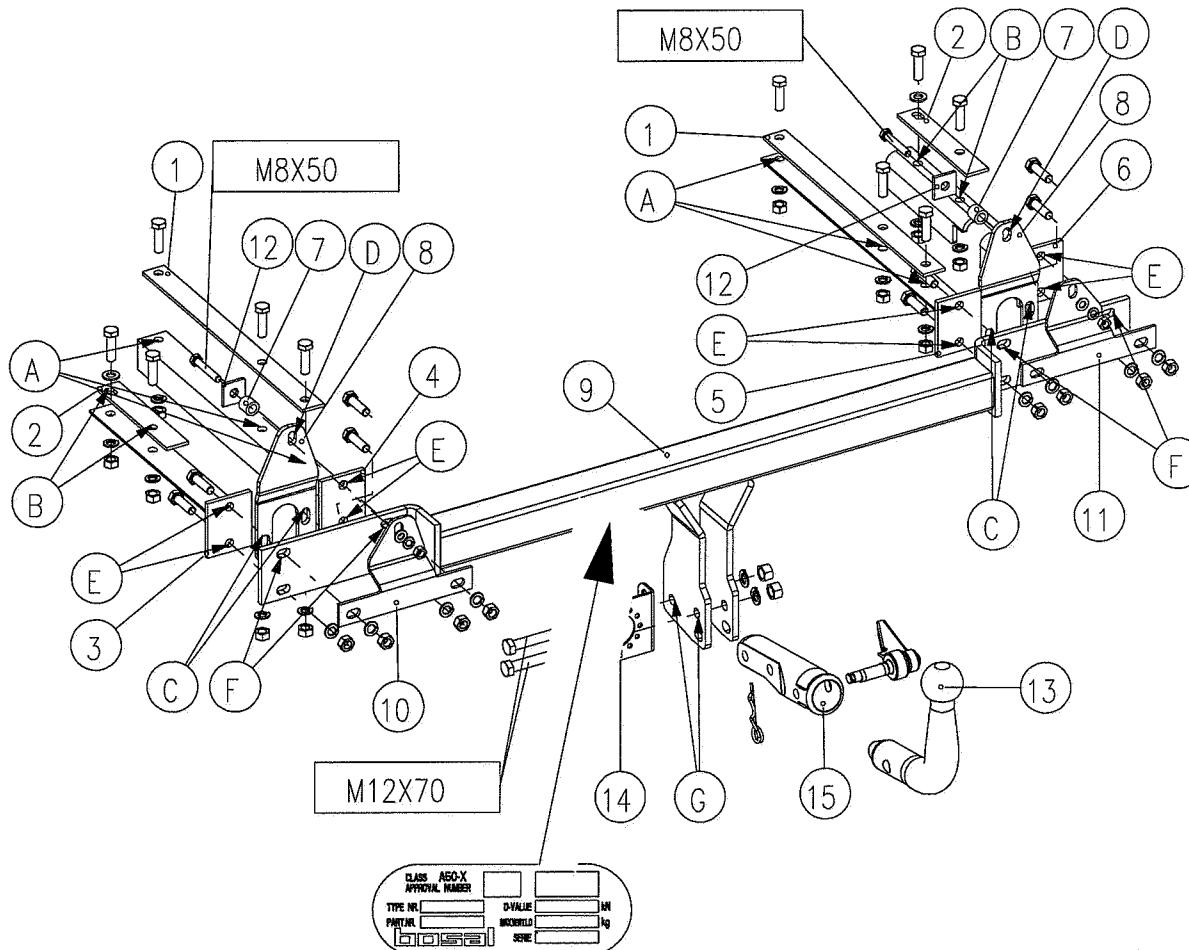
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální připustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Megeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas

Medfølgende komponenter
Vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter
Mukana tulevat osat
Dodané upevňovací díly



2x
18x
2x

M 8x50
M10x35
M12x70



2x
18x
2x

M 8
M10
M12



2x
18x
2x

M 8
M10
M12



2x
2x

M 8
M10

bosal

027564 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bodembekleding uit de kofferruimte en de uitneembare afdekkappen van de zijbekleding.
3. Demonteer de bumper. Demonteer de binnenbumper, deze komt te vervallen.
4. Boor de gaten volgens detailtekening. LET OP! Gebruik detailtekening Honda Civic 5 deurs.
5. Plaats strip "1" en "2" en verwijder hieronder de kit.
6. Monteer strip "1" en "2" en steun "3", "4", "5" en "6" bij de geboorde gaten "A" en "B" met bouten M10x35, veerringen en moeren M10.
7. Plaats buisje "7" l=17, samen met plaat "8" bij de gaten "C" en zet deze vast met de bestaande moeren M8.
8. Plaats de onderhaak "9" bij de gaten "E".
9. Monteer plaat "10" en "11" bij de gaten "F" d.m.v. bouten M10x35, veerringen en moeren. Plaats strip "12" aan de binnenzijde van de auto bij de gaten "D" en bevestig deze met bouten M8x50, veerringen en moeren.
10. Monteer de kogelbehuizing "15" en stekkerdoosplaat "14" bij de gaten "G" m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detailblad Honda Civic 5 deurs.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Monteer de bumper en de binnenvbekleding terug.
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

027564 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor carpet from the trunk and the cover caps from the side lining.
3. Dismount the bumper. Dismount the inside bumper, this will no longer be used.
4. Drill the holes as shown in the detail drawing. ATTENTION! Use the detail drawing Honda Civic 5 doors.
5. Place the brackets "1" and "2" and remove the underseal underneath.
6. Mount the brackets "1" and "2" and the supports "3", "4", "5" and "6" at the drilled holes "A" and "B" using the M10x35 bolts, spring washers and nuts M10.
7. Place distance tube "7" L=17 with bracket "8" at the holes "C" and fix these using the existing nuts M8.
8. Place the crossbar "9" at the holes "E".
9. Mount the brackets "10" and "11" at the holes "F" using the M10x35 bolts, spring washers and nuts. Place bracket "12" on the inside of the car at the holes "D" and mount this using the M8x50 bolts, spring washers and nuts.
10. Mount the ball housing "15" and socket plate "14" at the holes "G" using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
11. Make a recess in the bumper as shown in the detail drawing Honda Civic 5 doors.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Remount the bumper and replace the side lining and the floor carpet.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

027564 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond du coffre et les couvercles du revêtement de côté.
3. Démonter le pare-chocs. Démonter le pare-chocs intérieur, il ne sera pas remonté.
4. Percer les trous suivant le dessin de détail. ATTENTION! Utiliser le dessin de détail pour Honda Civic 5 portes.
5. Placer les goussets "1" et "2" et enlever le mastic ci-dessous.
6. Monter les goussets "1" et "2" et les supports "3", "4", "5" et "6" au niveau des trous percés "A" et "B" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower et des écrous M10.
7. Placer l'entretoise "7" L=17 avec la plaque "8" au niveau des trous "C" et les fixer à l'aide des écrous M8 existants.
8. Placer la traverse "9" au niveau des trous "E".
9. Monter les plaques "10" et "11" au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower et des écrous. Placer le gousset "12" à l'intérieur de la voiture au niveau des trous "D" et le fixer à l'aide des boulons M8x50, des rondelles grower et des écrous.
10. Monter le logement de boule "15" et le support de prise "14" au niveau des trous "G" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
11. Faire une découpe dans le pare-chocs suivant le dessin de détail pour Honda Civic 5 portières.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Remonter le pare-chocs et replacer le revêtement.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts eventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation.

027564 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bodenverkleidung und die abnehmbaren Abdeckkappen der Seitenverkleidung aus dem Kofferraum entfernen.
3. Den Stoßfänger demonstrieren. Den Innenstoßfänger demonstrieren, dieser wird nicht mehr benötigt.
4. Die Löcher gemäss Detailzeichnung bohren. ACHTUNG! Die Detailzeichnung Honda Civic 5-Türig verwenden.
5. Die Platten "1" und "2" anbringen und den Unterbodenschutz darunter entfernen.
6. Die Platten "1" und "2" und die Stützen "3", "4", "5" und "6" mit Schrauben M10x35, Federringen und Muttern M10 an den gebohrten Löchern "A" und "B" montieren.
7. Distanzbuchse "7" L=17 mit Platte "8" an die Löcher "C" legen und mit den vorhandenen Muttern M8 befestigen.
8. Den Querträger "9" an die Löcher "E" legen.
9. Die Platten "10" und "11" mit Schrauben M10x35, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren. Die Platte "12" an der Innenseite des Fahrzeuges an die Löcher "D" legen und mit Schrauben M8x50, Federringen und Muttern befestigen.
10. Die Kugelaufnahme "15" und Steckdosenhalteplatte "14" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "G" montieren.
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäss Detailzeichnung Honda Civic 5 Türig vornehmen.
12. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 - 23Nm
M10 – 46 Nm
M12 – 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Den Stoßfänger wieder montieren und die Innenverkleidung wieder anbringen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

027564 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el tapizado del fondo del maletero y los revestimientos extraíbles del tapizado lateral.
3. Desmontar el parachoques. Desmontar la viga de parachoques, que ya no se utilizará.
4. Taladrar los orificios según se indica en el plano detallado. ATENCIÓN! Utilizar el plano detallado correspondiente al Honda Civic 5 puertas.
5. Colocar la tira "1" y "2" y retirar el pegamento.
6. Montar la tira "1" y "2" y el soporte "3", "4", "5" y "6" en los orificios taladrados "A" y "B" usando tornillos M10x35, arandelas elásticas y tuercas M10.
7. Colocar el tubo "7" l=17, junto con la chapa "8" en los orificios "C" y fijarlos usando los tornillos M8 existentes.
8. Colocar el enganche inferior "9" en los orificios "E".
9. Montar la placa "10" y "11" en los orificios "F" usando tornillos M10x35, arandelas elásticas y tuercas. Colocar la tira "12" en la parte interior del vehículo en los orificios "D" y fijarla mediante tornillos M8x50, arandelas elásticas y tuercas.
10. Montar el alojamiento de la bola "15" y la placa del enchufe "14" en los orificios "G" usando 2 tornillos M12x70, arandelas elásticas y tuercas.
11. Efectuar una escotadura en el parachoques según el plano detallado del Honda Civic 5 puertas.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 - 23Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Vuelva a montar el parachoques y coloque el tapizado interior en su sitio.
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

027564 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bundbeklædningen i bagagerummet samt de aftagelige tætningspropper på sidebeklædningen.
3. Afmonter kofangeren. Afmonter den indre kofanger, bliver overflødig.
4. Bor hullerne jf. detailtegningen. OBS! Anvend detailtegning Honda Civic 5-dørs.
5. Anbring stykke "1" og "2" og fjern kittet herunder.
6. Monter stykke "1" og "2" og støtte "3", "4", "5" og "6" ved de borede huller "A" og "B" med bolte M10x35, fjederskiver og møtrikker M10.
7. Anbring rør "7" l=17, sammen med plade "8" ved hullerne "C" og fastgør disse med de eksisterende møtrikker M8.
8. Anbring tværvangen "9" ved hullerne "E".
9. Monter plade "10" og "11" ved hullerne "F" med bolte M10x35, fjederskiver og møtrikker. Anbring stykke "12" på bilens inderside ved hullerne "D" og fastgør dette med bolte M8x50, fjederskiver og møtrikker.
10. Monter kuglehuset "15" og stikdåseplade "14" ved hullerne "G" med 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
11. Lav en åbning i kofangeren jf. detailtegning Honda Civic 5-dørs.
12. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M8 - 23Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
13. Genanbring kofangeren og den indre beklædning.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

027564 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbekledningen fra bagasjerommet og veggbekledningens uttakbare plater.
3. Demonter støtfangeren. Demonter den indre støtfangeren; denne skal ikke brukes på nytt.
4. Bor hullene som vist på detaljtegningen. OBS! Bruk detaljtegningen for Honda Civic 5-dørs modell.
5. Plasser båndene "1" og "2" og fjern kitten under disse.
6. Monter båndene "1" og "2" og støttene "3", "4", "5" og "6" ved de borete hullene "A" og "B" ved hjelp av skruer M10 x 35, fjærskiver og mutre M10.
7. Plasser hylsen "7" l = 17, sammen med platen "8" ved hullene "C", og fest dette ved hjelp av de allerede monterte mutrene M8.
8. Plasser nedre del av tilhengerfestet "9" ved hullene "E".
9. Monter platene "10" og "11" ved hullene "F" ved hjelp av skruer M10 x 35, fjærskiver og mutre. Plasser båndet "12" inne i bilen ved hullene "D", og fest det ved hjelp av skruer M8 x 50, fjærskiver og mutre.
10. Monter kulehuset "15" og platen for stikk-kontakten "14" ved hullene "G" ved hjelp av 2 skruer M12 x 70, fjærskiver og mutre.
11. Lag en utsparing i støtfangeren som vist på detaljtegningen for Honda Civic 5-dørs modell.
12. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstramningsmomenter:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstramningsmomentene).
13. Monter tilbake støtfangeren og bekledningen i bagasjerommet.
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjedesløs eller ukyndig bruk. Ansoret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

027564 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstranit koberec z kufru a krytky postranního obložení.
3. Demontovat nárazník a vnitřní nárazník, ten již nebude dále použit.
4. Vyvrtat otvory jak ukazuje detailní výkres. POZOR! Použijte detailní výkres pro předvěrovou Honda Civic.
5. Umístit držáky „1“ a „2“ a odmontovat spodní ochranu pod sedadlem.
6. Připevnit držáky „1“ a „2“ a nosníky „3“, „4“, „5“ a „6“ do vyvrtaných otvorů „A“ a „B“ za použití šroubů M10x35, pružných podložek a matic M10.
7. Umístit distanční trubičku „7“ délky 17mm společně s držákem „8“ do otvorů a připevnit je maticemi M8.
8. Umístit příčník „9“ do otvoru „E“.
9. Připevnit držáky „10“ a „11“ do otvoru „F“ za použití šroubů M10x35, pružných podložek a matic. Umístit držák „12“ dovnitř vozidla do otvoru „D“ a připevnit ho pomocí šroubů M8x50, pružných podložek a matic.
10. Připevnit kryt koule „15“ a držák zásuvky „14“ do otvoru „G“ za použití dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
11. Zhotovit výrez v nárazníku jak znázorňuje detailní výkres pro předvěrovou Honda Civic.
12. Tažné zařízení zabezpečit utažením všech šroubů. Hodnoty točivého momentu
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Připevnit zpět nárazník a umístit zpět postranní obložení a koberec.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

027564 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna beklädnaden från bagageutrymmets golv samt de borttagbara kåporna i sidobeklädnaden.
3. Demontera stötdämparen. Demontera den inre stötdämparen, den kommer inte att användas igen.
4. Borra hålen enligt detaljritningen. OBS! Använd detaljritning för Honda Civic 5-dörrars.
5. Placera list "1" och "2" och avlägsna kittet under listerna.
6. Montera list "1" och "2" och stöd "3", "4", "5" och "6" vid de borrhade hålen "A" och "B" med bultar M10x35, fjäderbrickor och muttrar M10.
7. Placera rör "7" l=17, tillsammans med platta "8" vid hålen "C" och fäst dem med de befintliga muttrarna M8
8. Placera den nedre haken "9" i hålen "E".
9. Montera plattan "10" och "11" vid hålen "F" med hjälp av bultarna M10x35, fjäderbrickor och muttrar. Placera list "12" inuti bilen vid hålen "D" och fäst dem med bultar M8x50, fjäderbrickor och muttrar.
10. Montera kulhus "15" och stickkontaktsplattan "14" vid hålen "G" med hjälp av 2 bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar.
11. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljritningen för Honda Civic 5-dörrars.
12. Montera dragkroken. Spän med momentnyckel enligt följande:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefärl 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Montera tillbaka stötfångaren och den inre beklädnaden.
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslös bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

027564 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkauksia ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista tavaraasäiliöstä pohjapäälys ja sivupäälyksen irrotettavat suojukset.
3. Irrota puskuri. Irrota sisäpuskuri, sisäpuskuria ei tarvita enää.
4. Poraa reiät ohjekuvan mukaisesti. HUOM! Käytä ohjekuvaan 5-ovinen Honda Civic.
5. Aseta paikoilleen suikaleet "1" ja "2" ja poista niiden alta kitti.
6. Kiinnitä liuskat "1" ja "2" ja tuet "3", "4", "5" ja "6" porattuihin reikiin "A" ja "B" pulteilla M10x35, jousirenkailleja muttereilla M10.
7. Aseta putki "7" l=17 ja levy "8" reikiin "C" ja kiinnitä ne tarjolla olevilla muttereilla M8.
8. Aseta vetokoukunrunko "9" reikiin "E".
9. Kiinnitä levy "10" ja "11" reikiin "F" pulteilla M10x35, jousirenkailleja muttereilla. Aseta suikale "12" auton sisäpuolelle reikiin "D" ja kiinnitä se pulteilla M8x50, jousirenkailleja muttereilla.
10. Asenna kuulantuki "15" ja pistorasialevy "14" reikiin "G" 2:lla pultilla M12x70, jousirenkailleja muttereilla.
11. Tee puskuriin ulkonema ohjekuvan 5-ovinen Honda Civic mukaisesti.
12. Kiristä seuraavien momentteihin:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. Asenna puskuri ja sisäpäälykset takaisin paikoilleen.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Honda Civic 5D

LEFT SIDE

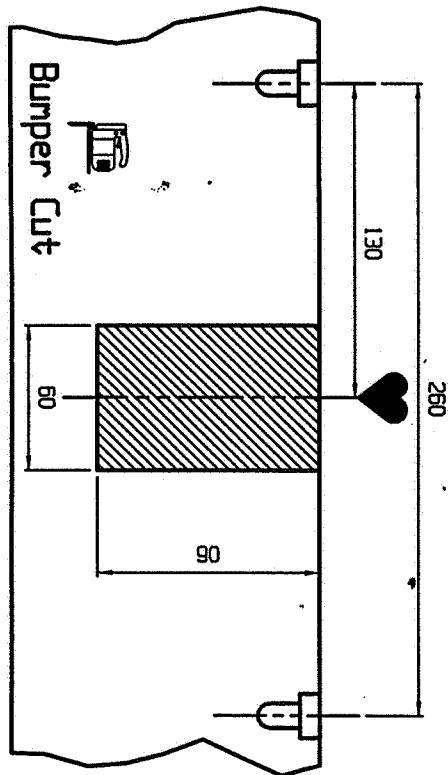
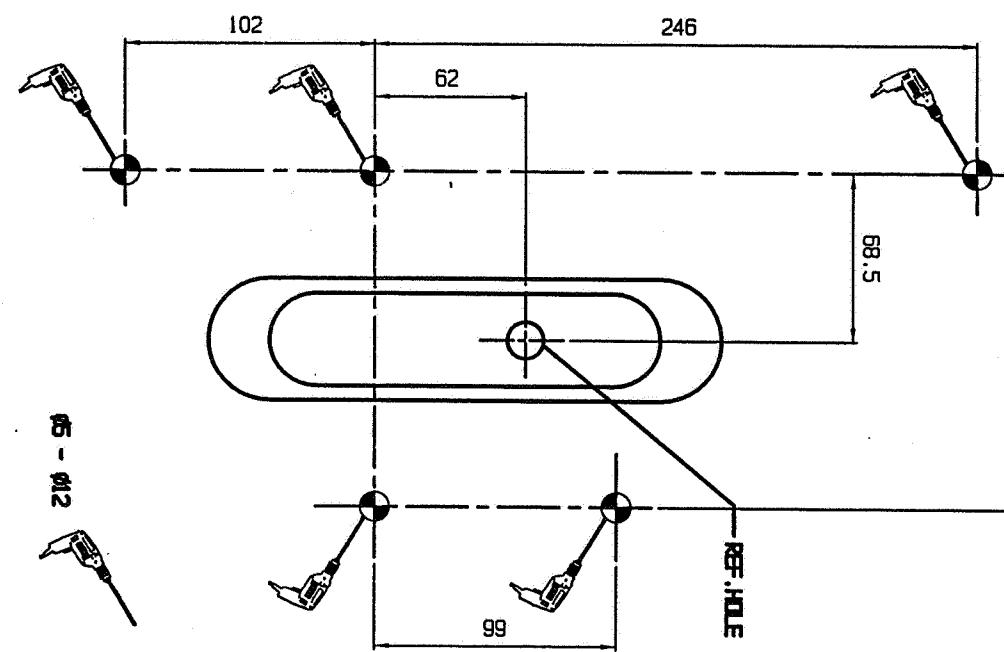
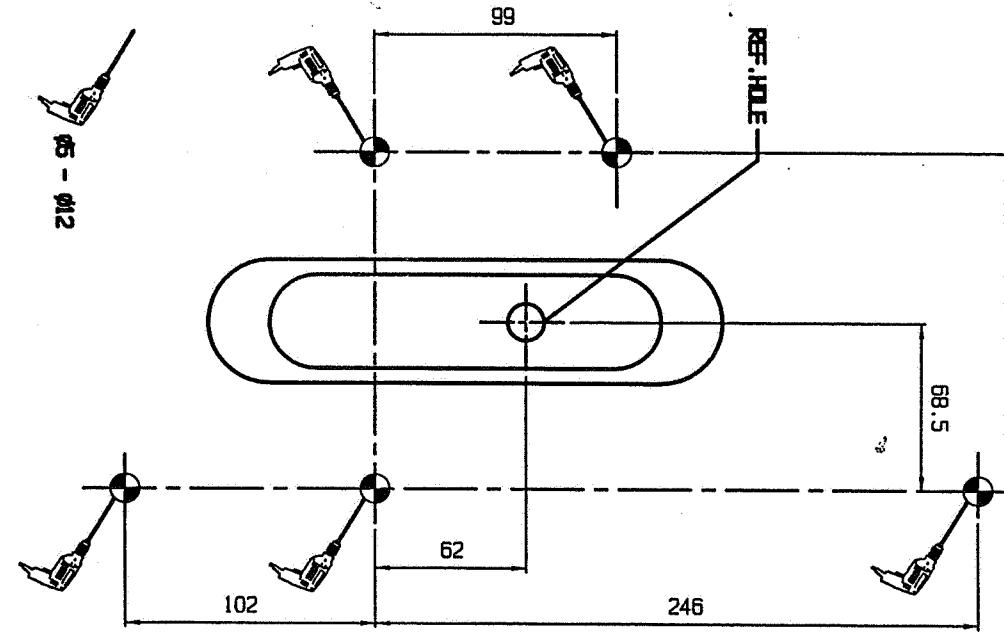
137

RIGHT SIDE

REF.HOLE

137

REF.HOLE



027561 / 027564